II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΕ) 2022/1910 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Σεπτεμβρίου 2022

σχετικά με τη σύναψη των τροποποιήσεων της διεθνούς συμφωνίας για τη ζάχαρη, 1992

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) σημείο v),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Ένωση είναι συμβαλλόμενο μέρος της διεθνούς συμφωνίας για τη ζάχαρη, 1992 («η συμφωνία»), η οποία συνάφθηκε από την Ένωση με την απόφαση 92/580/ΕΟΚ του Συμβουλίου ([1]), και μέλος του Διεθνούς Οργανισμού Ζάχαρης («ISO»).

(2) Με βάση την εξουσιοδότηση που δόθηκε με τις αποφάσεις (ΕΕ) 2017/2242 του Συμβουλίου ([2]) και (ΕΕ) 2019/2136 του Συμβουλίου ([3]), η Επιτροπή, εξ ονόματος της Ένωσης, άρχισε διαπραγματεύσεις με άλλα μέλη του ISO για την τροποποίηση της συμφωνίας, υπό την καθοδήγηση της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη.

(3) Οι διαπραγματεύσεις για τις τροποποιήσεις της συμφωνίας έχουν ολοκληρωθεί και το κείμενο των εν λόγω τροποποιήσεων εγκρίθηκε από το Διεθνές Συμβούλιο Ζάχαρης («ISC») κατά την 57η σύνοδό του τον Νοέμβριο του 2020 και την 58η σύνοδό του τον Ιούνιο του 2021.

(4) Οποιεσδήποτε τροποποιήσεις της συμφωνίας συμφωνηθούν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο σύστασης προς τα μέλη του ISO από το ISC σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 44 της συμφωνίας.

(5) Με την απόφαση (ΕΕ) 2021/1851 του Συμβουλίου ([4]) η Επιτροπή εξουσιοδοτήθηκε να ψηφίσει υπέρ της σύστασης προς τα μέλη του ISO να τροποποιήσουν τη συμφωνία, κατά τη διάρκεια της ειδικής ψηφοφορίας που πραγματοποιήθηκε κατά την 59η σύνοδο του ISC τον Νοέμβριο του 2021. Το Διεθνές Συμβούλιο Ζάχαρης ψήφισε ομόφωνα υπέρ των τροποποιήσεων της συμφωνίας.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 της συμφωνίας, κάθε μέλος του ISO κοινοποιεί στον θεματοφύλακα την αποδοχή των τροποποιήσεων της συμφωνίας.

([1]) Απόφαση του Συμβουλίου 92/580/ΕΟΚ, της 13ης Νοεμβρίου 1992, για την υπογραφή και τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 379 της 23.12.1992, σ. 15).

([2]) Απόφαση (ΕΕ) 2017/2242 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2017, με την οποία επιτρέπεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της Διεθνούς Συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 322 της 7.12.2017, σ. 29).

([3]) Απόφαση (ΕΕ) 2019/2136 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2019, με την οποία εγκρίνεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 324 της 13.12.2019, σ. 3).

([4]) Απόφαση (ΕΕ) 2021/1851 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2021, για τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του διεθνούς συμβουλίου ζάχαρης όσον αφορά τις τροποποιήσεις της διεθνούς συμφωνίας για τη ζάχαρη του 1992 και το χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή τους (ΕΕ L 374 της 22.10.2021, σ. 49).

(7) Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας θα πρέπει να εγκριθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνονται εξ ονόματος της Ένωσης οι τροποποιήσεις της διεθνούς συμφωνίας για τη ζάχαρη, 1992 («η συμφωνία»).

Το κείμενο των τροποποιήσεων της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ένωσης, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 1 της συμφωνίας, ώστε να εκφραστεί η συναίνεση της Ένωσης να δεσμευθεί από την τροποποιημένη συμφωνία.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 29 Σεπτεμβρίου 2022.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. SÍKELA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Η διεθνής συμφωνία για τη ζάχαρη, 1992 («συμφωνία») τροποποιείται ως εξής:

1. το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Στόχοι

Οι στόχοι της διεθνούς συμφωνίας για τη ζάχαρη, 1992 (στο εξής: παρούσα συμφωνία), υπό το πρίσμα των όρων του ψηφίσματος 93 (IV) που εγκρίθηκε από τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη, είναι:

α) η διασφάλιση της ενίσχυσης της διεθνούς συνεργασίας για ζητήματα που αφορούν τη ζάχαρη και τις γλυκαντικές ουσίες σε διεθνές επίπεδο και για συναφή θέματα, συμπεριλαμβανομένης της παραγωγής βιοενέργειας και καυσίμου αιθανόλης από καλλιέργειες ζάχαρης·

β) η παροχή ενός πλαισίου για τη διεξαγωγή διακυβερνητικών διαβουλεύσεων σχετικά με τις αγορές ζάχαρης και γλυκαντικών ουσιών, καθώς και για τις αγορές υποπροϊόντων της βιομηχανίας ζάχαρης και την παραγωγή καυσίμων αιθανόλης από καλλιέργειες ζάχαρης·

γ) η διευκόλυνση του εμπορίου μέσω της συλλογής και της παροχής πληροφοριών σχετικά με την παγκόσμια αγορά ζάχαρης και άλλων γλυκαντικών ουσιών, καθώς και σχετικά με τη βιοενέργεια και τα καύσιμα αιθανόλης που παράγονται από καλλιέργειες ζάχαρης·

δ) η ενθάρρυνση της αύξησης της ζήτησης για ζάχαρη και καλλιέργειες ζάχαρης, ιδίως όσον αφορά τις μη διατροφικές χρήσεις.»·

2. στο άρθρο 23, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το Συμβούλιο διορίζει τον εκτελεστικό διευθυντή με ειδική ψηφοφορία για περίοδο τεσσάρων ετών. Ο διορισμός από το Συμβούλιο πραγματοποιείται τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την έναρξη της θητείας του εκτελεστικού διευθυντή. Το Συμβούλιο μπορεί να διορίσει εκ νέου τον εκτελεστικό διευθυντή με ειδική ψηφοφορία για δεύτερη τετραετία. Ο εκτελεστικός διευθυντής δεν μπορεί να διοριστεί για περισσότερες από δύο θητείες. Οι ειδικοί όροι διορισμού του εκτελεστικού διευθυντή αποφασίζονται από το Συμβούλιο.»·

3. το άρθρο 25 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 25

Έγκριση του διοικητικού προϋπολογισμού και εισφορές των μελών

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, τα μέλη έχουν 2 000 ψήφους.

2.

α) Κάθε μέλος διαθέτει ορισμένο αριθμό ψήφων, ο οποίος καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 κατωτέρω.

β) Κανένα μέλος δεν διαθέτει λιγότερες από 6 ψήφους.

γ) Δεν υπάρχουν κλασματικές ψήφοι. Η στρογγυλοποίηση επιτρέπεται κατά τη διαδικασία του υπολογισμού και για να εξασφαλιστεί η κατανομή του πλήρους αριθμού ψήφων.

3. Οι ψήφοι καθορίζονται σε ετήσια βάση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία: κάθε έτος από το 2023, τη στιγμή της δημοσίευσης της επετηρίδας ζάχαρης από τον Διεθνή Οργανισμό Ζάχαρης, ο αριθμός των ψήφων για κάθε μέλος υπολογίζεται με βάση τους ακόλουθους δείκτες και τη σχετική τους στάθμιση:

— 20 % των ψήφων βάσει του κατ' αναλογία μεριδίου του εν λόγω μέλους επί του συνόλου των εξαγωγών των μελών, συν

— 20 % των ψήφων βάσει του κατ' αναλογία μεριδίου του εν λόγω μέλους επί του συνόλου των εισαγωγών των μελών, συν

— 20 % των ψήφων βάσει του κατ' αναλογία μεριδίου του εν λόγω μέλους επί της συνολικής παραγωγής των μελών, συν

— 20 % των ψήφων βάσει του κατ' αναλογία μεριδίου του εν λόγω μέλους επί της συνολικής κατανάλωσης των μελών, συν

— 20 % των ψήφων βάσει του κατ' αναλογία μεριδίου του εν λόγω μέλους επί της συνολικής ικανότητας πληρωμής των μελών (APF). Ο δείκτης APF ισούται με τις τελευταίες δημοσιευμένες αξιολογήσεις για την κατανομή των δαπανών των Ηνωμένων Εθνών.

Ο αριθμός των ψήφων κάθε μέλους υπολογίζεται, για καθέναν από τους ανωτέρω δείκτες, με βάση τον μέσο όρο του εν λόγω δείκτη για την τελευταία πενταετία, όπως δημοσιεύθηκε στην πιο πρόσφατη έκδοση της επετηρίδας ζάχαρης του οργανισμού. Το μερίδιο κάθε μέλους επί του συνόλου όλων των μελών για τους προαναφερθέντες δείκτες υπολογίζεται από τον εκτελεστικό διευθυντή. Όλα τα ανωτέρω δεδομένα θα διανεμηθούν στα μέλη κατά τον χρόνο πραγματοποίησης των υπολογισμών.

4. Σε περίπτωση προσχώρησης μέλους ή μελών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι ψήφοι τους καθορίζονται σύμφωνα με τη μέθοδο υπολογισμού που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3 ανωτέρω. Οι ψήφοι των υφιστάμενων μελών υπολογίζονται εκ νέου αναλόγως, ώστε το σύνολο των ψήφων να διατηρείται στις 2 000.

5. Σε περίπτωση αποχώρησης μέλους ή μελών, οι ψήφοι του αποχωρούντος μέλους ή μελών ανακατανέμονται στα υπόλοιπα μέλη με βάση τα εκ νέου υπολογισθέντα μερίδια των 5 δεικτών των μελών, έτσι ώστε το σύνολο των ψήφων όλων των μελών να διατηρείται στις 2 000.

6. Μεταβατική ρύθμιση:

α) Για τον καθορισμό σημείου εκκίνησης για τον υπολογισμό των προσαρμογών, ως βάση θα ληφθεί ο αριθμός των μελών και η κατανομή των ψήφων για το 2022.

β) Κατά τα πρώτα 5 έτη της μεταβατικής περιόδου, ο αριθμός των ψήφων κάθε μέλους δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερος ή μικρότερος κατά περισσότερο από 15 % από εκείνες που συμφωνήθηκαν για το προηγούμενο έτος, και, κατά τα επόμενα 5 έτη της μεταβατικής περιόδου, ο αριθμός των ψήφων κάθε μέλους δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερος ή μικρότερος κατά περισσότερο από 20 % από εκείνες που συμφωνήθηκαν για το προηγούμενο έτος. Αυτό επιτρέπεται εκτός εάν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 στοιχείο γ), η στρογγυλοποίηση σημαίνει ότι ο αριθμός των ψήφων που κατανέμονται σε ένα μέλος υπερβαίνει τα συμφωνηθέντα ποσοστά.

γ) Για τον καθορισμό της εισφοράς ανά ψήφο, οι ψήφοι που δεν χρησιμοποιούνται λόγω της εφαρμογής της παραγράφου 6 στοιχείο β) ανωτέρω δεν ανακατανέμονται σε άλλα μέλη. Ως εκ τούτου, η εισφορά ανά ψήφο θα καθοριστεί με βάση τον εκ νέου υπολογισμό του αριθμού των συνολικών ψήφων, υπό την προϋπόθεση ότι δεν θα υπερβαίνει τις 2 000 ψήφους.

δ) Η μεταβατική ρύθμιση θα ολοκληρωθεί εντός 10 ετών.

7. Οι διατάξεις του άρθρου 26 παράγραφος 2 σχετικά με την αναστολή των δικαιωμάτων ψήφου σε περίπτωση αθέτησης υποχρεώσεων δεν εφαρμόζονται στο παρόν άρθρο.

8. Κατά το δεύτερο εξάμηνο κάθε έτους, το Συμβούλιο εγκρίνει τον διοικητικό προϋπολογισμό του οργανισμού για το επόμενο έτος και καθορίζει την εισφορά των μελών ανά ψήφο, όπως απαιτείται για την τήρηση του εν λόγω προϋπολογισμού, αφού λάβει υπόψη τις διατάξεις της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου.

9. Η εισφορά κάθε μέλους στον διοικητικό προϋπολογισμό υπολογίζεται με τον πολλαπλασιασμό της ανά ψήφου εισφοράς επί τον αριθμό των ψήφων που διαθέτει δυνάμει του παρόντος άρθρου, ως εξής:

α) για όσους είναι μέλη κατά την τελική έγκριση του διοικητικού προϋπολογισμού, τον αριθμό των ψήφων που διαθέτουν τη δεδομένη στιγμή· και

β) για όσους γίνονται μέλη μετά την έγκριση του διοικητικού προϋπολογισμού, τον αριθμό των ψήφων που λαμβάνουν κατά την απόκτηση της ιδιότητας μέλους, προσαρμοσμένο κατ' αναλογία προς το υπόλοιπο της περιόδου που καλύπτεται από τον προϋπολογισμό ή τους προϋπολογισμούς· οι υπολογισμοί που πραγματοποιούνται για τα άλλα μέλη δεν τροποποιούνται.

10. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική ψηφοφορία, να λάβει τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα για τον μετριασμό των επιπτώσεων στις εισφορές των μελών που προκύπτουν από ενδεχόμενη περιορισμένη συμμετοχή κατά τον χρόνο έγκρισης του διοικητικού προϋπολογισμού για το 2024 ή από οποιαδήποτε μετέπειτα σημαντική μείωση του αριθμού των μελών.»·

4. το άρθρο 32 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 32

Πληροφορίες και μελέτες

1. Ο οργανισμός λειτουργεί ως κέντρο συλλογής και δημοσίευσης στατιστικών πληροφοριών και μελετών σχετικά με την παγκόσμια παραγωγή, τις τιμές, τις εξαγωγές και τις εισαγωγές, την κατανάλωση και τα αποθέματα προϊόντων ζάχαρης, καθώς και τους φόρους επί των προϊόντων ζάχαρης.

2. Τα μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να παρέχουν, εντός της προθεσμίας που ενδεχομένως ορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό, όλα τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία και τις πληροφορίες που ενδεχομένως προσδιορίζονται στον εν λόγω κανονισμό, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για να μπορέσει ο οργανισμός να εκπληρώσει τα καθήκοντά του στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Εάν αυτό καταστεί αναγκαίο, ο οργανισμός χρησιμοποιεί τις σχετικές πληροφορίες που μπορεί να έχει στη διάθεσή του από άλλες πηγές. Ο οργανισμός δεν δημοσιεύει καμία πληροφορία που θα μπορούσε να χρησιμεύσει για τον προσδιορισμό των δραστηριοτήτων προσώπων ή εταιρειών που παράγουν, μεταποιούν ή εμπορεύονται προϊόντα ζάχαρης.»·

5. το άρθρο 33 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 33*

Αξιολόγηση αγοράς, κατανάλωση και στατιστικές

1. Το Συμβούλιο συγκροτεί επιτροπή για την αξιολόγηση της αγοράς προϊόντων ζάχαρης, την κατανάλωση και τις στατιστικές, η οποία απαρτίζεται από όλα τα μέλη, υπό την προεδρία του εκτελεστικού διευθυντή.

2. Η επιτροπή εξετάζει διαρκώς τα θέματα που αφορούν την παγκόσμια οικονομία των προϊόντων ζάχαρης και ενημερώνει τα μέλη σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της, σκοπός για τον οποίο συνεδριάζει συνήθως δύο φορές ετησίως. Στο πλαίσιο της επανεξέτασης, η επιτροπή λαμβάνει υπόψη όλα τα σχετικά στοιχεία που συγκεντρώνει ο οργανισμός σύμφωνα με το άρθρο 32.

3. Η επιτροπή αναλαμβάνει εργασίες στους ακόλουθους τομείς:

α) κατάρτιση στατιστικών για τα προϊόντα ζάχαρης και στατιστική ανάλυση της παραγωγής, της κατανάλωσης, των αποθεμάτων, του διεθνούς εμπορίου και των τιμών των προϊόντων ζάχαρης·

β) ανάλυση της συμπεριφοράς της αγοράς και των παραγόντων που την επηρεάζουν, με ιδιαίτερη αναφορά στη συμμετοχή των αναπτυσσόμενων χωρών στο παγκόσμιο εμπόριο·

γ) ανάλυση της ζήτησης για προϊόντα ζάχαρης, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων της χρήσης κάθε μορφής φυσικών και τεχνητών υποκατάστατων για τα προϊόντα ζάχαρης στο παγκόσμιο εμπόριο, και της κατανάλωσης προϊόντων ζάχαρης·

δ) άλλα θέματα που εγκρίνονται από το Συμβούλιο.

4. Κάθε έτος, το Συμβούλιο εξετάζει σχέδιο μελλοντικού προγράμματος εργασιών, με εκτιμώμενες απαιτήσεις πόρων, το οποίο καταρτίζει ο εκτελεστικός διευθυντής.»·

6. το άρθρο 34 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«*Άρθρο 34*

Έρευνα και ανάπτυξη

Για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 1, το Συμβούλιο μπορεί να συνδράμει τόσο στην επιστημονική έρευνα και ανάπτυξη των οικονομιών προϊόντων ζάχαρης όσο και στη διάδοση των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται στον τομέα αυτόν. Για τον σκοπό αυτόν, το Συμβούλιο μπορεί να συνεργάζεται με διεθνείς οργανισμούς και ερευνητικά ιδρύματα, υπό τον όρο ότι δεν αναλαμβάνει πρόσθετες οικονομικές υποχρεώσεις.»·

7. ο τίτλος του παραρτήματος της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κατανομή των ψήφων που συμφωνήθηκε αρχικά το 1992».